

联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL
S/17019
10 March 1985
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1985年3月10日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨向你转交伊拉克共和国副总理兼外交部长塔里克·阿齐兹先生对你1985年3月9日关于轰炸纯属平民目标问题给伊拉克共和国总统函的回信。

请将本函及其附件作为安全理事会正式文件分发。

常驻代表

里亚德·凯西（签名）

85-06962

1985年3月9日

伊拉克共和国副总理兼
外交部长给秘书长的信

兹收悉你1985年3月9日给共和国总统的信，根据总统阁下指示，我谨提出我国政府对来信内容的看法。

1984年6月9日，你要求伊朗和伊拉克停业故意袭击纯属平民地区；伊拉克在1984年6月10日共和国总统给你的信(S/16610)中立即同意了你的呼吁。

在共和国总统的信中，以及在我1984年6月21日和27日给你的两封信中，我国强调，要停止对城镇和村庄袭击需要确保伊朗不将边界城镇和村庄用作集结伊朗军队的中心。但是不幸的是，这一切合实际并合理的要求遭到忽视。当你指派小组调查违反协议的事件时，我国请求联合国秘书处在所有战区都派设观察员，以期及时有效地进行观察。但是，伊朗方面起初拒绝在伊朗境内接待该小组，后来则同意该小组仅驻在德黑兰，从而使你将该小组仅驻在巴格达。

我们看得很清楚，伊朗统治者坚持不让调查小组去交战地区，目的是不让联合国看到他们把伊朗的边界村镇当作集中部队的中心，以便每当他们有所狂想和目的时，按照他们内部不断进行的各种对抗和冲突形势，能够为其政治或军事动机而随时破坏协议。

事实上，我国的侦察已证实，我在1984年6月27日给你的信(S/16649)中所提到的那些伊朗城镇是被用为集中部队的中心。我们在那封信后附了一份清单，列有在阿巴丹、穆罕马拉赫、霍索瓦巴德、阿瓦士、霍维泽赫、比西廷和安迪米什克的一些村镇所集中的伊朗部队的名字。自那时以来，伊拉克边界在1984

年10月20日以及1985年2月1日和3月2—3日遭到若干次军事攻击。过去几个月里，由于监督程序不完备以及伊朗对协议作专横解释，因而还发生了许多次违反协议的事件。

此外，伊朗当局最近并未停止再三地突然扬言威胁着要轰击我国的城市，其借口是协议条款所不适用的一些军事行动中发生的事件。在这方面，我只须要特别举出伊朗共和国总统1985年2月8日发出的威胁。

安全理事会这个月正在讨论一个有关战争的非常敏感而重要的问题，即成千上万的战俘受难问题，这是联合国力求解决战俘的困境而作的努力。与此同时，伊朗政权却无端发出警告，要轰击巴士拉城。伊朗政权随即将警告付诸实施，于1985年3月5日轰击了巴士拉城，造成许多平民的伤亡及他们房屋财产的破坏。正如我1985年3月6日信(S/17016)中给你解释的那样，伊朗当局为此一犯罪行为所引的借口是没有根据的。伊拉克1985年3月4日所轰炸的目标是位于阿瓦士城郊的一个工厂，1984年6月12日的协议并不包括这一目标。伊朗政权不运用同你达成的关于调查此类事件的协议，没有要求联合国小组访问轰炸的地点，却发出了上述警告，故意对巴士拉城轰击。伊拉克根据那些程序，在对该项蓄谋的罪行作出反应之前，要求联合国驻巴格达调查小组去巴士拉城调查轰击情况。但是伊朗政权再次违反程序规定，不同意给联合国调查小组安全保证使其能执行任务。

从以上所述可以很清楚地看到，伊朗政权故意违反1984年6月12日的协议及其执行程序。

关心此事的观察家清楚地看到，1985年3月5日故意轰炸巴士拉是有目的的，是要转移安全理事会讨论战俘问题的注意力，甚至是企图破坏安理会为寻求以合乎人道的有效方法解决战俘苦难而作出的努力。因此，伊朗政权不但不为解决这场人间悲剧作出积极贡献，反而对伊拉克平民继续犯下新的罪行，造成更多的流血。

秘书长先生，我要强调指出，是伊拉克提出缔结一项防止攻击城镇和村庄的特别协议的主张。1984年6月伊拉克共和国总统发表了具有这种含义的声明。安全理事会第540(1983)号决议也体现了这个主张。伊拉克接受了这项决议，而伊朗则予以拒绝。伊拉克一秉诚意，恪守1984年6月12日《协议》。为了寻找全面解决冲突的办法，同样为了解决冲突所引起的急迫的人道主义问题，伊拉克一直与阁下和安全理事会合作。而伊朗政权则没有丝毫合作的表现，并继续指责安理会和联合国，继续以机会主义的政治动机和自以为是的鄙贱的报复手法来处理敏感的人道主义问题。

因此，尽管我们保证愿意响应您的呼吁，使平民免遭战祸，尽管我们迫切希望局势不会恶化，但是我们不能模棱两可、含糊不清地处理问题，以免违反协议的行为再度发生。我们又要重新开始；尤其鉴于伊朗政权坚持进行战争，随时随地加剧敌对行动。我们所掌握的确实情报表明，目前伊朗正在边界地区大规模集结兵力，企图对伊拉克领土发动新的侵略。

我们认为，建立你本人与双方受权代表之间的直接接触，为达成一项防止蓄意轰炸纯粹平民聚居地区的协议，并为建立处理其他事项的方式拟定清楚和商定的原则、规则和保证，通过这种方法，才能实现上述问题和这场冲突所造成的一切人道主义性质的问题的实际解决。这样，我们才能够充分保证我国人民的安全，使之免受德黑兰统治者随时随刻威胁我国人民生命和安全的疯狂怪念之害，并且我们将保证适当处理其他人道主义问题。为此目的，我随时准备前往纽约与你直接接触。如果你愿意，我们也欢迎你访问伊拉克。

副总理兼外交部长

塔里克·阿齐兹（签名）